



Information till klaganden Förfarande efter kommunikering av ett mål – tvistefas

1. Gemensam bedömning av förutsättningarna för prövning och av sakfrågan

I de flesta mål är det lämpligt att vid ett och samma tillfälle bedöma om målet uppfyller förutsättningarna för att tas upp till prövning och, om så är fallet, avgöra sakfrågan (artikel 29 § 1 i konventionen och regel 54A i arbetsordningen). Om domstolen anser att ett mål uppfyller förutsättningarna för prövning och att det är klart för avgörande i sak, kan den omedelbart meddela dom (regel 54A § 2).

2. Skriftväxling angående förutsättningarna för prövning, sakfrågan och yrkande om skadestånd

Regeringen föreläggs normalt att yttra sig inom tolv veckor. När yttrandet kommit in skickas det till dig och du får möjlighet att inom sex veckor bemöta det skriftligen och eventuellt framställa krav på skadestånd enligt artikel 41 i konventionen. Om regeringen har getts tillstånd att yttra sig på det nationella språket, måste den förse domstolen med en översättning till engelska eller franska inom fyra veckor (regel 34 § 4 (a) i arbetsordningen). De nämnda tidsgränserna förlängs normalt inte.

Om du inte avser att utnyttja möjligheten att svara på regeringens yttrande och framställa yrkande om skadestånd, ska du upplysa domstolen om detta inom ovanstående sexveckorsfrist. Underlåtenhet att lämna denna upplysning kan leda till att domstolen anser att du inte längre har något intresse för målet och därför beslutar att avskriva detsamma från vidare handläggning (artikel 37 § 1 (a) i konventionen).

Ett yrkande om skadestånd ska framställas inom angiven tidsfrist. Det ska också specificeras, med belopp för varje delyrkande, och styrkas med kvitton och andra relevanta dokument. Om inte dessa krav uppfylls, kan domstolen besluta att ogilla yrkandet helt eller delvis (regel 60 i arbetsordningen). Detta gäller även om du på ett tidigare stadium har angett att du begär skadestånd.

Domstolen beviljar i vart fall skadestånd endast i den utsträckning den anser att det är berättigat. Domstolen kan bevilja skadestånd för följande tre kategorier: (1) ekonomisk skada, det vill säga materiella förluster som uppkommit som en direkt följd av den påstådda kränkningen av konventionen, (2) ideell (icke-ekonomisk) skada, m.a.o. det lidande som orsakats av kränkningen, och (3) kostnader som uppstått på grund av åtgärder vidtagna för att förebygga eller avhjälpa kränkningen, dels inom det nationella rättssystemet och dels i förfarandet i Strasbourg. Dessa kostnader, som måste specificeras, ersätts endast under förutsättning att domstolen finner dem skäliga och nödvändiga. När du begär skadestånd ska du bifoga kvitton och andra dokument som visar att du faktiskt haft de aktuella kostnaderna. Regeringen får därefter tillfälle att svara på ditt skadeståndsyrkande och, om så anses lämpligt, komma in med ett kompletterande yttrande gällande själva målet. För att underlätta hanteringen ombeds du inkomma med samtliga yttranden, inklusive bilagor, i normalt A4-format med numrerade sidor som inte är häftade, klistrade eller på annat sätt hopfogade. Skicka inte originalhandlingar till domstolen.

3. Inlagor som kommer in för sent eller som inte begärts av domstolen

Om en inlaga skickas efter att en tidsfrist gått ut och en förlängning av fristen inte begärts dessförinnan, kommer inlagan normalt inte att inkluderas i det aktmaterial som beaktas av domstolen (regel 38 § 1 i arbetsordningen). Detta hindrar dock inte att du på eget initiativ informerar domstolen om viktiga händelser rörande målet och kommer in med ytterligare beslut av betydelse från de nationella myndigheterna.

4. Språk

I detta skede av förfarandet ska i regel all skriftväxling från dig eller ditt ombud ske på något av domstolens officiella språk, det vill säga engelska eller franska. Domstolen kan dock på begäran ge tillstånd till fortsatt användning av en konventionsstats officiella språk (regel 34 § 3 i domstolens arbetsordning).

5. Medverkan av en annan konventionsstat

Om du är medborgare i en annan konventionsstat än svarandestaten, ges regeringen i den förstnämnda staten möjlighet att delta i förfarandet (artikel 36 § 1 i konventionen och regel 44 i arbetsordningen). I så fall kommer du att få del av statens svar.